



A MUSIC BANQUET OF EAST AND WEST.
鋼琴燈角·戲斗系列



CHANG Chen-Chieh
CELLO
張正傑



SU Sheng-ta
VIOLIN
蘇顯達



Ivy Yee Chang
VIOLIN
張宜



SUN Ji-wen
PIANO
孫丕玟



WU Ming-Li
VIOLA
巫明俐



Shirley fan
PIANO
范翠育

11.21 2020
[六] 14:30

國家兩廳院 演奏廳

National Recital Hall (Taipei)

11.27 2020
[五] 19:30

臺中國家歌劇院 中劇院

National Taichung Theater Playhouse

A Music Banquet Of East And West
蕭泰然 與
德佛札克的
音樂饗宴

Tsai Chen
Antonin Dvorak



CHIMEI

The instrument today is provided
by CHIMEI Culture Foundation



前言

生活在這個世代的人們，離鄉背井似乎成為實現夢想的踏板。當你腳踏異地、身處他鄉，心中殷殷念念的，是否為故鄉的一切？台灣~曾經是你我魂牽夢縈的目的地，任何一個熟悉的文字、味道、聲音及畫面，都可以喚起我們血液裡屬於福爾摩沙海島的記憶。

德佛札克對祖國的愛是如此的大方，處處可見強烈的民族色彩及燦爛多變的音色。而蕭泰然老師在旅居美國期間，更是把鄉愁轉換為力量，努力將台灣本土音樂融入西方音樂創作，讓更多的人認識這個美麗的島嶼文化。

這些在時空中交錯傳遞的音樂，在悠悠歲月裡浮沉相隔百年的生命，是執著、還是盼望？我們在台上分享音樂裡的感動，參與彼此的呼吸及心跳，是師生、亦是朋友？變的或許是時間與空間的距離，但不變的卻是在瞬息萬變中對台灣深切的依戀。

(文 / 孫丕玟)



Preface

Program

曲目

Dvorak : Romantic Pieces, Op. 75, B. 150 : No.1 in B-Flat Major, Allegro Moderato

小提琴 張宜 / 鋼琴 孫丕玟

Dvorak : Mazurek in E Minor, Op. 49, B. 89

小提琴 張宜 / 鋼琴 孫丕玟

Dvorak : Piano Quintet in A, Op. 81, B. 155 :

1 / Allegro, ma non tanto

2 / Dumky (Andante con moto)

3 / Scherzo (Furiant) (Molto vivace)

4 / Finale (Allegro)

第一小提琴 蘇顯達 / 第二小提琴 張宜 / 中提琴 巫明俐 / 大提琴 張正傑 / 鋼琴 孫丕玟

中場休息

蕭泰然小提琴小品

1/ 台灣頌 2/ D調夜曲 3/ 夢幻的恆春小調 4/ 嚙通嫌台灣

小提琴 蘇顯達 / 鋼琴 范翠育

5/ 原住民組曲鋼琴五重奏

第一小提琴 蘇顯達 / 第二小提琴 張宜 / 中提琴 巫明俐 / 大提琴 張正傑 / 鋼琴 范翠育

如樂曲有多個樂章，請於整首樂曲結束後才鼓掌。
Please do not applaud between the movements of a piece.

SU Shien-Ta
VIOLIN
蘇顯達



小提琴家蘇顯達五歲開始學琴,1982年考取留法獎學金,跟隨小提琴大師H.Szeryng及G.Poulet。1985年畢業於法國巴黎師範音樂學院,榮獲最高級小提琴及室內樂獨奏家文憑。

1995年曾獲得十大傑出青年獎,所灌錄的CD亦曾三度入圍、兩度獲得「最佳古典唱片」與「最佳演奏人」金曲獎。

2003年榮獲兩廳院選為獨奏家系列之首場演出全套布拉姆斯音樂獨奏會。

2006、2011年各舉行「自法返國20週年」及「走過1/4世紀的堅持」獨奏會,全台巡迴10場,並獲得公共電視全程轉播。

2016年舉行「自法返國30年~蘇顯達的魔法琴緣」全台巡迴7場獨奏會。返國30年來桃李滿天下,教過的學生已二十多位取得博士學位,並考進國內外各大樂團。至今演奏足跡已遍及全世界34國,合作過的樂團除了國內各主要樂團外,還曾經跟英國室內樂團、紐約愛樂室內樂團以及俄羅斯國家交響樂團合作拉協奏曲。

2007~2013年曾擔任北藝大音樂系系主任及管弦與擊樂研究所所長。

在2000年及2016年曾兩度獲邀在總統副總統就職大典及國宴演奏,2016年獲得吳三連獎的「藝術獎」是39年來第一位以演奏家身分獲獎者。目前除了是北藝大管絃與擊樂研究所小提琴教授外同時也擔任音樂學院院長,並且還擔任台北愛樂管絃樂團首席。

自1996年開始主持台北愛樂電台「迷人的小提琴世界」節目已超過20年,深獲聽眾喜愛。

Ivy Yee Chang

VIOLIN

張宜



張宜在三歲時即接受音樂教育，曾師事蘇顯達，簡名彥等教授。十二歲曾和管弦樂隊在台北、台中、高雄等城市巡迴演出孟德爾松小提琴協奏曲。就讀台灣小學期間，曾獲得多次小提琴競賽第一名和優勝。

1990 年赴美國留學後，曾被邀請至奧地利、法國、希臘、義大利、西班牙、美國、委內瑞拉等國參與國際音樂節，並和當地管弦樂團及室內樂團演出協奏曲，進而成為一位國際性小提琴演奏家。

1993年受邀請至委內瑞拉首都加拉加斯及其他城市開獨奏會，大受好評，從此奠定其演奏生涯的基礎。

2008 年曾和 Orvieto International String Orchestra 在義大利和西班牙表演韋瓦第的小提琴協奏曲。

2010 年受邀於奧地利公主及公爵，並在 Halbturm 城堡演奏莫札特的降 E 大調協奏交響曲。

在美國曾多次至林肯中心，卡內基音樂廳等著名演奏廳表演。張宜曾獲得「才藝博覽會」競賽的弦樂優勝，並在美國新澤西州著名的 PNC Bank 藝術中心，面對三千位以上的觀眾前演奏帕格尼尼第一號協奏曲。她也贏得 1999 年傑佛遜交響樂青年藝術家競賽。

張宜在音樂大師馬可夫教授(Albert Markov)指導下，獲得紐約曼哈頓音樂學院大學部的獎學金；在 Laurie Smukler 教授指導下，完成紐約州立大學 Purchase 學院音樂碩士，並以優異成績獲「校長成就獎」。

畢業後曾得海飛茲入室弟子美國小提琴家 Erick Friedman 青睞，邀請至耶魯大學研究。之後獲得美國羅格斯大學音樂藝術學院全額獎學金並成為博士候選人，師事美國著名小提琴演奏家 Arnold Steinhardt。

WU Ming-Li

VIOLA

巫明俐



“完美的藝術家! 令人讚嘆的演出!”

法文報 La Voix Du Cantal

中提琴家巫明俐自幼學習中提琴、二胡與鋼琴；曾獲臺北市及臺灣區音樂比賽的二胡與中提琴個人組多次獎項。畢業於國立台北藝術大學(TNUA)音樂系及美國紐約曼哈頓音樂學院(MSM)。先後師事於陳廷輝、司徒興城、陳秋盛、黃輔棠、蘇正途、柏林音樂院教授 Irene Wilhelmi、美籍中提琴泰斗 Emanuel Vardi 和名中提琴家 Jean Dane 以及紐約愛樂交響樂團前中提琴首席 Leonard Davis 等教授，並曾接受國立巴黎音樂院教授 Tasso Adamopoulos 中提琴大師指導。

在美期間，曾獲紐約曼哈頓音樂學院獎學金及 Waterloo 音樂節獎學金，亦隨美國弦樂四重奏(American String Quartet)、中提琴家 Michael Tree、小提琴家 Lazar Gosman、大提琴家 Marian Feldman 等名家研習室內樂。身為國內活躍的弦樂演奏家之一，巫明俐曾歷經聯合實驗管弦樂團(現NSO 國家交響樂團)中提琴副首席、台北室內樂團中提琴首席、台北愛樂室內管弦樂團中提琴首席、紐約市曼哈頓愛樂交響樂團中提琴首席、光仁校友愛樂管弦樂團中提琴首席以及康乃狄克州 Greenwich Symphony Orchestra、Hunter Symphony Orchestra 之中提琴團員。曾參與美國 Viola Congress、Waterloo Music Festival、義大利佛羅倫斯國際音樂節及任教於樂享大師國際音樂營等。她於個人獨奏會、室內樂及協奏曲方面皆演出經驗豐富，演奏足跡遍及美國、法國、加拿大、奧地利、比利時、斯羅維尼亞、日本、緬甸等國家，並曾受邀擔任 Musica Trio 團、台北獨奏家樂團、印象鋼琴三重奏團、聲樂家協會及台灣巴洛克樂團等團體之客席中提琴家。多次參與實踐大學音樂系於台北國家音樂廳及國家演奏廳舉行之系列教授音樂會，以其細膩而豐富的演出詮釋，屢獲樂界好評。

巫女士曾與實踐大學交響樂團及台北室內樂團於國家音樂廳演出協奏曲；為紀念法國作曲家梅湘(Olivier Messiaen)百歲冥誕，曾與巴黎管弦樂團首席小提琴家 Roland Daugareil 與國立巴黎高等音樂學院大提琴教授 Philip Muller 於法國巴黎的室內樂演出；另有室內樂「3+4 弦樂經典」、「弦舞」、「室內樂風情」、「室內樂之美」、「弦樂魅力 2+3」、「暮秋弦情」、「浪漫琴歌」、「曠世巨作」等每年期演出於國家演奏廳及各地；並有「中提琴魅力」、「ALTO 風情」、「中提琴的 20 世紀」、「浪漫東歐情」等系列中提琴獨奏會於國家演奏廳演出。

巫明俐於音樂教學方面亦投注相同心力，對於中提琴及室內樂的教學及推展，成果豐碩；出版中提琴教材、改編發表中提琴樂曲，亦擔任國家各項音樂比賽及專業考試評審委員。為我國音樂界培育許多弦樂人才，深受樂界肯定。

現任實踐大學音樂系專任副教授及國立台灣藝術大學、東吳大學音樂系兼任副教授，並擔任華美樂集行政總監。

CHANG Chen-Chieh

CELLO

張正傑



他是臺灣最有創意的古典音樂家、也是最知名大提琴家，他是第一個想在太魯閣峽谷音樂會的古典音樂家，他更瘋狂的將音樂會帶到金門翟山坑道，也是第一位受邀在臺灣總統府音樂會演奏的音樂家。他的創意不設限，大提琴可以跟京劇、跟臺灣歌仔戲、跟掌中戲合作，可以跟茶、跟咖啡、跟美食結合，可以跟服裝設計、跟現代詩對話，他更刷新了臺灣的古典音樂售票紀錄，兩千多座位的臺北國家音樂廳可以在20分鐘內售罄，這就是大提琴家一張正傑。

七歲開始學習大提琴，十二歲起連續三年獲得臺灣音樂比賽的第一名，十五歲赴奧地利國立維也納音樂學院(現稱維也納音樂大學)與Alban Berg Quartett的知名大提琴家Valentin Erben學習，並接受大提琴大師Andre Navarra及Heinrich Schiff之指導，曾獲得Alban Berg全額獎學金之最高榮譽。

1984年冬以特優成績獲演奏家文憑。1985年獲奧地利教育部全額獎學金，赴芬蘭隨柴可夫斯基獎得主名大提琴家Arto Noras研習特殊演奏技巧，1986秋，獲芬蘭西貝流士音樂學院最高藝術演奏文憑。返奧地利後，接受Vorarlberg音樂學院專任教授之甄選，於四十餘位競爭者中脫穎而出，成為該校最年輕之教授。同年秋，又獲瑞士音樂院聘為該院兼任教授。

現職：

大提琴家

國立臺灣海洋大學教育研究所教授，兼藝文中心主任

東吳大學音樂系兼任教授

弦外之音團藝術總監

財團法人人智學教育基金會董事

財團法人蕭泰然基金會董事

1989年張正傑應東吳大學之邀返臺任教，他是第一個拿起麥克風親自介紹樂曲的音樂家。也是第一位獲邀至總統府音樂會演出的音樂家。他的音樂會不只有侷限在音樂廳裡，他看了電影【刺激1995】(The Shawshank Redemption)就將音樂會現場帶到監獄；因為盲腸炎開刀，出院後又回到醫院舉行音樂會；他也曾經把音樂會帶入工廠，就因為他想看到全部穿同樣制服的工作人員工人一起聽他的音樂會；因為對747型飛機有興趣，就把音樂會帶入飛機維修機棚；拿到第一個智慧型手機，三小時後就決定舉辦smart phone音樂會，將原本禁止在音樂廳出現的手機鈴聲，變成樂曲來演奏，而且還是十幾種手機鈴聲的大集合；看到日本電視節目【料理東西軍】就結合中國絲竹樂與西方室內樂來個PK賽，用茶來對上咖啡，也用牛肉麵來挑戰義大利麵；看到義大利作曲家韋瓦第所寫的四季，就把它搭配掌中劇演出來。看到【辜嚴倬雲熱帶植物保種中心】的17000多株熱帶植物，就決定在這些珍貴的植物前演出音樂。他的音樂可以跟詩、跟服裝結合，他也與京劇、豫劇、甚至歌仔戲搭配，讓音樂有了無限的可能性。

因為音樂廳規定110公分以下的小朋友不能進入，他就舉辦專屬110公分以下小朋友的親子音樂會，大受好評，至今已經演出過數個不同的音樂會企劃。甚至他還幫大提琴找新娘，用戲劇的手法將大提琴與不同的樂器配對，還讓現場觀眾投票選新娘。

張正傑目前擔任臺灣海洋大學的藝文中心主任，規劃學校內許多藝文展演，並且於教育研究所任教。他亦擔任東吳大學音樂系兼任教授。除了密集的演出與教學之外，張正傑的著作也很獨特，「調琴高手」、「我的外遇」及「女兒，我的鍋鏟呢？」都受到大家的喜愛。

簡歷

1961年 出生於基隆的巨蟹座

1976年 赴奧地利深造

1984年 獲奧地利國立維也納表演藝術大學演奏家文憑

1986年 獲芬蘭西貝流士音樂學院最高藝術演奏文憑，

後通過甄選獲聘為奧地利Vorarlberg音樂學院最年輕的教授，並兼任於瑞士音樂院

1989年 東吳大學音樂系客座並開始於中廣音樂網主持「弦外之音」節目

1991年 受邀參加首屆總統府介壽館音樂會

1996年 開始監獄音樂會

1996年 出版《調琴高手》

1997年 出版《我的外遇》

1998年 迄今，每年維也納新年音樂會電視轉播主持

2002年 任國立臺灣海洋大學專任教授

2002年 創太魯閣峽谷音樂節並於2004-6、2012-4擔任藝術總監

2003年 迄今，武陵梅花音樂會

2010年 迄今，金門翟山坑道音樂節

2013年 迄今，台北市中山堂輪椅族音樂會

2015年 迄今，高雄美麗島站輪椅族音樂會

SUN Pi-Wen

PIANO

孫丕玟



孫丕玟，臺北市西區鋼琴比賽第一名、臺灣省音樂比賽鋼琴組第三名，並由學校推薦，於教育部舉辦之假日音樂會中擔任獨奏。高中畢業獲得曼哈頓音樂學院免試入學許可，先後取得該校學士及碩士學位。在校期間，演奏邀約不斷，曾受邀赴Vermont國際銅管音樂營、德國萊比錫國際音樂節演出。

曾獲美國大學聯盟傑出獎（American College Award Fellowship），世界日報曾專訪報導。合作過的音樂家包括Philip Smith（紐約愛樂小喇叭首席）、Joseph Alessi（紐約愛樂低音號首席）、Howard Howard（大都會歌劇院法國號首席）、華裔音樂家林望傑博士等。碩士畢業後，因有感於音樂教育之重要，乃進入美國紐約哥倫比亞大學（Columbia University）攻讀音樂教育博士，研究獨特之教學法，深獲指導教授 Dr. Lori Custodero 之賞識，獲聘擔任其獨立教研助理（Assistant Fellowship of Independent Study）。

此期間並曾在美國長島音樂學院（Long Island School of Music and Arts）任教，深受該校校長 Mrs. Minsun Kim 及學生與家長之喜愛。2001年獲International Concert Alliance贊助於台北國家音樂廳、紐約卡內基音樂廳舉辦鋼琴獨奏會。

2002年起受邀至多倫多音樂院擔任專任教授，並獲英國皇家音樂院授予任教資格。

Shirley Fan

PIANO

范翠育



范翠育女士是一位長久旅居美國知名的旅美音樂家，她于1984年以第一名鋼琴優異總成績畢業於著名的光仁中學音樂班，在校期間也曾獲得山葉功學社學生獎學金榮譽受到了謝東閔副總統頒獎。同年她並考進第一屆國立藝術學院主修低音大提琴跟隨德國教授霍慕思學習，次年以鋼琴演奏主修就讀於世界上最頂尖的茱麗亞音樂學院並師承音樂系主任 Josef Raieff 大師學習鋼琴。在校時期贏得了紐約市的市長四年優秀獎學金，國際青少年家音樂大賽優勝獎及鋼琴演奏學士學位1996年從著名的西敏音樂藝術萊德大學榮獲鋼琴演奏及鋼琴教育碩士文憑。師承知名國際鋼琴大師Jose Ramos Santana，主修鋼琴演奏隨及在David J. Baldwin博士 聲樂大師班擔任重要鋼琴伴奏多年，同年並以優異成績畢業受聘為藝術家教師留校任教西敏音樂學院教授鋼琴十年，深獲好評。

范女士在美國經常受邀參加與中外聲樂家，器樂獨奏家及各大合唱團大型音樂會合作演出，定期的在國際演奏廳巡演，如Avery Fisher Hall at Lincoln Center, Zankel Hall at Carnegie Hall, Weill Recital Hall at Carnegie Hall, Merkin Hall, Nicholas Music Center Performing Arts Center,以及在新澤西首演王立平作品全球巡演，史坦威音樂藝術節音樂會，費城寇蒂斯音樂學院庫德音樂廳，維也納舒伯特音樂廳，莫斯科拉哈曼尼諾夫音樂大廳演出孟德爾松鋼琴三重奏第一號作品，上海東方藝術中心，上海大劇院，廈門鼓浪嶼音樂大廳，浙江省寧波市鋼琴交流講座深獲好評。

除此之外，范老師也是一位優秀音樂教師，多年來她積極參與社區活動，為推廣音樂教育，促進美國社區和諧不遺餘力，她曾任職美國音樂教師協會鋼琴節主席四年，並多年受邀參與重要評審委員。于2017，2018，2019，2020年擔任北美新天地ICEPN TV “我的大舞台”才藝大賽樂器組專業鋼琴教練主審。于2015，2016年她更被選入”Who’s who in American”美國名人錄並創辦美亞音樂藝術學會十二年及國際音樂藝術協會十年擔任藝術總監舉辦參與三十四場紐約市卡內基音樂廳青少年音樂優勝者音樂會。過去幾年她培養了大批學生活躍於爵士林肯中心舞台表演並也在Piano Teachers Society Association, Ceclian Music Club, 音樂協會組織得到器重得到“優良鋼琴家音樂會”近期也在IMAS 國際音樂大賽中連續六年榮獲”優秀教師大獎”。應邀出席10月28日2018年首屆大型中外音樂家系列音樂會表演得到大紐約的現場觀眾和音樂家同行們的熱烈反響。今年八月份應邀表演幻想圓舞曲Op. 39 雙鋼琴，夏日蕭泰然線上音樂會。

范女士現任文創交流促進會理事Center for Cultural & Creative Exchange。

Dvorak : Romantic Pieces, Op. 75, B. 150 :

No.1 in B-Flat Major, Allegro Moderato

德佛札克四首浪漫曲Op. 75

在德佛札克最早開始嘗試作曲期間，很多創作靈感都是從貝多芬與舒伯特的室內樂而來。1887年德佛札克嘗試創作一首弦樂三重奏小品，本來是為自己及其他幾位業餘提琴家閒暇時的娛樂，沒想到竟然超出原本預期的編制，後來他只好將作品重新改編，成為現在給小提琴與鋼琴的四首浪漫曲。

這四首浪漫曲的曲式與風格恰如其名：1. 抒情短歌(Cavatina, Allegro Moderato) 2. 隨想曲(Capriccio, Allegro Maestoso) 3. 羅曼史(Romance, Allegro Appassionato) 4. 輓歌(Elegy, Larghetto)。每首曲子在形式與詮釋上均別樹一幟，此組曲雖然小巧，卻有著豐富的內涵，無論是獨立演奏或者以組曲方式呈現，都可以感受到作曲家利用小提琴豐富的音色與技巧，將音樂發揮到極致的效果。

Dvorak : Mazurek in E Minor, Op. 49, B. 89

德佛札克 馬祖卡 Op. 49

德佛札克是深諳小提琴演奏技巧的作曲家，他的小提琴作品在各方面都非常出色。這首馬祖卡的表現和色彩接近《斯拉夫舞曲》，但是卻比斯拉夫舞曲更簡樸率真，而且更接近傳統民間舞蹈的曲風。

這首曲子是由森洛克(Simrock)委託創作的，為的是獻給小提琴泰斗薩拉沙泰。最初這首曲子是寫給小提琴跟鋼琴，曲子完成後沒多久，德佛札克自己就將此曲改編為給小提琴跟管弦樂，並在1879年的三月與十二月分別於布拉格首演兩種版本。

此曲由兩個主題構成，第一主題熱情奔放，第二主題則是溫柔婉約。不像傳統馬祖卡舞曲般有著強調第二拍的3/4拍舞曲形式，德佛札克用快速的3/8拍強調波希米亞民俗舞風的重複性，以達到斯拉夫民族音樂的優美與熱情。

Dvorak : Piano Quintet in A, Op. 81, B. 155 :

1 / Allegro, ma non tanto 2 / Dumky (Andante con moto) 3 / Scherzo (Furiant) (Molto vivace) 4 / Finale (Allegro)

德弗札克鋼琴五重奏 Op. 81

1887年，在德佛札克完成他的第七號交響曲(1885)跟第八號交響曲(1889)之間，他僅用了7個星期就寫完了他的作品81號鋼琴五重奏。這首曲子堪稱德佛札克創作的巔峰，無論是從創作技巧或者曲式風格來看，豐富的層次感足以媲美交響曲。其實這並非德佛札克創作的第二首鋼琴五重奏，他曾經寫過一首也是A大調作品五號的鋼琴五重奏，但是他卻在首演後把樂譜手稿撕毀。五年後他本來想修改這首曲子後出版，最後卻決定放棄原稿，重新創作一首新的鋼琴五重奏。

新的作品81號鋼琴五重奏完美的融合了德佛札克與生俱來的捷克音樂素養：意境優美的抒情旋律與充滿民族特質的曲風與形式。不同於其他的國民派作曲習慣，德佛札克並沒有真正使用捷克的民族音樂，而是將捷克音樂中的舞蹈、歌曲還有風格之元素成功的運用在整首音樂當中。

第一樂章以如泣如訴的大提琴旋律展開序幕，輕柔的鋼琴伴奏將此旋律襯托的如水中倒影般浪漫。中提琴之後以稍富變化的第二主題將曲子帶入彷彿柳暗花明的空間，給人一種溫柔亦熱情的感覺。最後，鋼琴在旋律間穿插的八度給此樂章一個前後呼應的厚實結尾。

第二樂章的特別之處在它的標題Dumka。Dumka是從烏克蘭語引入的音樂術語，與其他斯拉夫語的同源詞相同。Dumka最初的字面意思是「思想」，後來則意指「如斯拉夫史詩般的民謠」。Dumka一般來說是深沉或憂鬱的，但是德佛札克卻只用Dumka的音樂本質塗抹於整個樂章的背景，真正呈現在大家眼前的卻是歡欣鼓舞的音樂情節。這種如空間交錯般的感覺，一次次以迴旋曲的方式再現，叫人沉醉在樂器間呼應的對話中，樂曲最後雖然以安靜的方式結束，豐蘊的結構卻依然在心中迴盪不已。

德佛札克將第三樂章的標題訂為Furiant，意指二拍與三拍快速而熾熱交替的波西米亞舞蹈。不過在古典音樂中，通常是以3/4的重音形成節拍上的對應，以產生三拍或者二拍的交錯融合感。德佛札克擅長運用不同風格的音樂元素，只不過他雖然以詼諧曲風展開第三樂章，卻沒有聽見詼諧曲中應該有的重音；而是替代以俏皮的撥弦呼應別具風格的旋律。德佛札克不停地在樂章中穿插強烈對比的段落，輕巧的華爾滋跟節奏分明的舞曲帶領著整個樂章回到最開頭的旋律，在波西米亞風格中結束。

最後一個樂章是以嚴謹的奏鳴曲手法貫穿，三個活潑鮮明的主題分別以賦格形式出現在小提琴間，直到進入最終段落，主旋律伴隨著樂器間如合唱般的合奏，將主題以更寬廣的形式帶入，在急劇的節奏中聚集能量，終至結尾。

(文/ 孫丕玟)

▶ 蕭泰然小提琴小品

台灣頌

The Song of Taiwan

1970 年作者剛由日本學成回國，為了台灣音樂的發展，心中充滿熱情與理想，因此採取「歌仔戲」的素材做為本曲的動機，再以原住民「平埔調」的旋律，以浪漫手法來展現樂曲的情趣，形成一幅相當活潑美麗的台灣風情畫。經由林昭亮、蘇顯達、胡乃元及美國提琴家 E. Shapiro 等名家的演奏後更廣受喜愛。1985 年作者將此曲調再改編為鋼琴五重奏「原住民組曲」中的最後樂章，而廣傳於北美洲及台灣。

D調夜曲

Nocturne in D

1992年作者先以中提琴寫作此首樂曲，發表後並不理想，因為感覺它更像是一首小提琴曲。1995年四月文建會在屏東舉辦一場『屏東樂展』，主辦單位為了向小提琴教育家李淑德致敬，因此商請蕭泰然為之作曲以共襄盛舉，當蕭泰然開始構思時，三年前的主題卻自然地浮現在腦海中，於是摘取那迷人的主題，改以更接近李淑德心靈的小提琴來發揮，且更深入的手法重寫發展部，並美化再現部後，用小提琴溫柔婉約的音色，來描寫李淑德嚴謹、細膩、浪漫、富有愛心與獨具現代化開朗的性格。

作者僅以此曲來獻給這位令人尊敬的台灣小提琴之母－李淑德。

夢幻的恆春小調

Fantasy Heng-Chhun Melody

這首取自台灣恆春民歌的題材，作曲者以細膩的手法及小提琴溫柔婉約的琴聲，透過作者浪漫的情感，給予大家所熟悉的恆春小調新的生命與詮釋。

嚙通嫌台灣

I Love Taiwan

由林央敏作詞，蕭泰然譜曲，創作於1987年的一首台語歌曲，在今天已成為最流行的台語創作歌曲之一。由於它的風格是介於藝術歌曲與民謠之間，所以十分討人喜愛，不僅音樂會上常被演唱，也被做為小學音樂課本的教材及電視台節目主題曲等。曾以獨唱、同聲三部、混聲四部、國樂團等各種不同形態來演奏，如今再以小提琴與鋼琴來探索另類的威觸，當有另一番滋味。

原住民組曲 The Highlander's Suite for Piano Quintet這首曲子是蕭泰然定居美國時的作品，1985年春天，為了舉行第一次美國十大城市的巡迴演奏，在洛杉磯組成了「北美文協室內樂團」蕭泰然因此而創作了這首五重奏。全曲分為四個樂章：

（一）〈阿美之歌〉（Amis Folksong）

樂曲素材取自臺灣原住民中阿美族歌謠的一首優美旋律，故取名為〈阿美之歌〉。樸實優雅的音樂、輕鬆活潑的節奏，加上浪漫情懷的和聲色彩，形成一幅福爾摩沙的美麗景象。

（二）〈戀歌〉（Love Song）

在鋼琴與絃樂四重奏的相互對應下，將萬象景物形成色彩豐富的世界。描述著原住民青年男女純真的感情，散發出愛情甜蜜的芬芳。

（三）〈收割〉（Harvest）

人民歡欣鼓舞，呈現出一片豐富秋收的景象。在這樂章裡，作曲者純以絃樂擾雅的音色，來編織成一幅秋天收成的美景。複調的運用是蕭泰然教授發展樂曲的重要手法之一，他也常採用對比複調，而本樂章裡就是四聲部模仿複調（Canon）的絕佳範例」（引用史建光博士之評論），蕭泰然所採用的對位技巧，描畫出各自獨立、自主的奮鬥的精神。在樂曲終止前，大家一起同心高呼豐收快樂的情景。

（四）〈終曲〉（Finale）

此一樂章，仍取自蕭泰然早期一首小提琴曲《臺灣頌》改編而成。樂曲中特地安排了兩段具臺灣文化特色的曲調，也就是源自平埔調與歌仔戲優美的歌謠，最後再加以獨特的浪漫色彩。這首室內樂原本只是為青少年所作，卻能散發出無比的魅力與芬芳，成為蕭泰然作品中，最受歡迎且流傳最廣的作品之一。

以上內容由蕭泰然基金會授權

蕭泰然

Tyzen HSIAO 1938 - 2015

蕭泰然自幼即沈浸於西方古典音樂以及教會音樂環境，五歲時由母親啟蒙學習鋼琴，台灣師範大學音樂系畢業後，於1965年赴日跟隨武藏野音樂大學中根伸也教授學習鋼琴，並向藤本秀夫學習作曲。1977年移居美國，開始整理改編台灣的民謠及流行歌，創作〈點心擔〉等歌曲，蕭泰然一生致力於音樂創作，作品多反映出對於台灣歷史與土地的關懷，代表作品包括有交響詩《1947序曲》、《D大調小提琴協奏曲》、合唱管弦樂曲《玉山頌》以及藝術歌曲〈出外人〉、〈嚙通嫌台灣〉、〈永遠的故鄉〉等，並曾獲得國家文藝獎、行政院文化獎、傳藝金曲獎、吳三連獎等獎項。

Tyzen HSIAO grew up immersed in Western classical and church music, he learnt to play the piano with his mother since childhood. After graduating from National Taiwan Normal University, in 1965 he started studying the piano with NAKANE Nobue at Musashino Academia Musicae, and composition with FUJIMOTO Hideo. He devoted himself to composition, with tender loving care for his motherland Taiwan. His works cover a variety of forms, among which the choral piece "The Snack Stall", symphony poem 1947 Overture, Violin Concerto in D, Ode to Yushan for choir with orchestra, as well as art songs "The Vagabond", "Never Disregard Taiwan", and "Eternal Homeland" are most famous. He received many national recognitions, such as National Award for Arts, National Cultural Award.

【Tyzen Hsiao Foundation 蕭泰然基金會】

成立於2015年，蕭泰然基金會由直系家屬創辦，旨在整理和典藏台美作曲家蕭泰然的音樂作品和相關文物，並全球性的推廣他的音樂作品。

Tyzen Hsiao Foundation Founded in 2015 by family, Tyzen Hsiao Foundation is a non profit organization to archive Taiwanese American composer Tyzen Hsiao's music works and to promote his music legacy to international audience.

Tyzen Hsiao

【國際音樂藝術協會(IMAS)】

The International Music & Arts Society (IMAS) is an international Global non-profit 501(c)(3) that promotes the advancement of musical and cultural relationships between teachers and students from all over the world. Founded in 2010 by Shirley Fan and Amy Kao, the art troupe is comprised of different musical and artistic talents to ensure a spectacular show, ranging from the piano, to group ensemble and string instrument performances. In 2021, IMAS will be hosting three important music events: The 7 th Annual “Talented Young Musician Olympia Competition” Grand Prize Winners Concert on March 21, 2021 at Weill Recital Hall at Carnegie Hall and two Gold Prize Winners Concerts on April 25, 2021 at Merkin Concert Hall, Kaufman Music Center, New York. For more information, please visit <https://www.intlmas-music.org/>

國際音樂藝術協會(IMAS)是一個國際性的全球非營利組織501(c)(3)，宗旨在促進世界各地師生之間音樂和文化觀摩與交流。該藝術協會由不同的音樂教育家組成，在大紐約區舉辦超過40場大型音樂會。節目包括鋼琴，弦樂器，管樂器表演，提供優秀青少年演奏家從表演中學習到技巧提昇及豐富的舞台經驗。不少學生學習成績優秀進入哈佛大學，耶魯大學等美國前十名大學深造。IMAS學生們也不遺餘力的貢獻寶貴時間積極參與服務社區並榮獲紐約市長Bill de Blasio頒發證書獎勵。

該協會即將舉行第七屆音樂活動包括2021年3月21日在全世界著名音樂大殿堂卡耐基音樂廳的演奏廳舉行的“才華橫溢的年輕音樂家奧林匹亞比賽”優勝者獎音樂會以及2021年4月25日在紐約墨爾音樂大廳林肯中心的兩場優勝者金獎音樂會。

法吉歐利鋼琴 FAZIOLI

Building pianos is our way to love music

享譽為鋼琴界的法拉利 · 台語諧音：發錢乎你



台南新營文化中心 Marco Polo F308



高雄衛武營國家藝術文化中心 F308



台北國家音樂廳 F308


琴峯樂器
www.cfpiano.com.tw
since 1979
台灣總代理

世界三大名琴法吉歐利、史坦威、貝森朵夫
山葉、河合、貝希斯坦中古鋼琴
百年古董藝術鋼琴專售、出租

世界最小亞歷山大·赫曼蝴蝶造型設計平台鋼琴
美國PianoDisc自動演奏影音同步系統熱銷中！

琴峰企業股份有限公司
台北市士林區劍潭路38號1樓



TEL : (02)2885-5300 (來電預約) | www.fazioli.com.tw | www.cfpiano.com.tw | mail.cfpiano@gmail.com | 掃描加入Line好友



聚焦燈角 · 泰斗系列
A MUSIC BANQUET OF EAST AND WEST.



主辦單位 / 燈角樂團



國際音樂藝術學會 International Music & Arts Society



協辦單位 / Artisan Music Academy



贊助單位 /



服務專線 / 0958-700-108 主辦單位保留節目異動之權利